

羅馬尼亞全國語言學奧林匹亞「Solomon Marcus」

Olimpiada Națională de Lingvistică „Solomon Marcus”

全國決賽（2026 年 3 月）試題繁體中文譯本（僅供台灣國手培訓個人賽模擬使用）

本譯本整合原四份試卷的全部題目：基礎組 3 題 Exercițiu 與進階組 2 題 Performanță。語言資料一律保留原文，羅馬尼亞語部分譯為中文。（本譯本由 Claude 翻譯，謝舒凱 審定）

考試說明

- 仔細聆聽監考人員的指示並遵照執行。
- ~~實際作答時間：基礎組三小時；進階組四小時。試題本各含三道題目，可依任意順序作答。~~
- 競賽期間禁止使用任何電子設備、書面或印刷資料，亦不得接受任何外部協助。
- 若對任一題目有疑問，請寫在草稿紙上交給監考人員；監考人員將先諮詢中央委員會再回覆，答覆會以書面寫在同一張紙上交還。
- 作答格式規定：不要抄寫題目敘述；每一題寫在單獨的一張（或多張）紙上；除非題目另有說明，**必須描述你在資料中辨識出的所有規律或規則**，否則該題不予滿分。

命題委員：Ioana-Steliana Barbu, Mihai-Alexandru Bratu, Matei Chirilă, Valentina Cojocaru, Paul Helmer, Elena-Tamara Ivanof, Dan-Mircea Mirea, Vlad A. Neacșu, Bianca Negrău, Valeriia Pishchymukha, Roxana Preda, Karina-Adriana Stăncescu 祝順利！

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">• 台灣國手模擬賽特別注意：答題時間僅 3 個小時，請自行斟酌答題順序，以達最高分為原則。 |
|--|

第 1 題 圖爾卡納語

給定若干圖爾卡納語 (Turkana) 詞的單數與複數形式，及其翻譯：

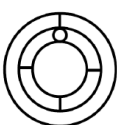
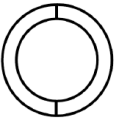
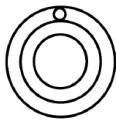
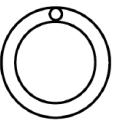
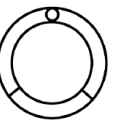
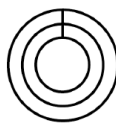
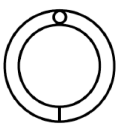
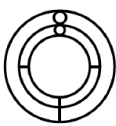
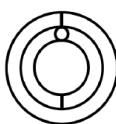
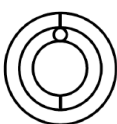
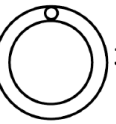
單數	複數	翻譯
a-gurum	ŋa-gùrùmo	南瓜
e-pukenit	ŋi-pukènitò	(一種南瓜)
e-putìr	ŋi-pùtìro	野豬
ē-maànik	ŋī-maànikò	公牛
a-cùkut	ŋa-cùkùto	溝渠
a-purùkuc	ŋa-purùkucò	膝蓋
ē-ŋatùŋ	ŋī-ŋàtùŋo	獅子
e-kicòloŋ	(1)	枕頭
a-bokòk	(2)	龜
ē-kalèes	(3)	駝鳥
a-mosiŋ	(4)	犀牛
e-ereŋ	(5)	(一種樹)

(a) 填入空格 (1–5)。

⚠ 圖爾卡納語屬尼羅–撒哈拉語系尼羅語支，使用者約 100 萬人，分布於肯亞與衣索比亞。ŋ 與 ŋ 為輔音；e 與 i 為元音。元音上方的符號 ◌ 標示聲調。連續的兩個元音須分開發音。—Jan Malej

第 2 題 蓋里弗雷語數字

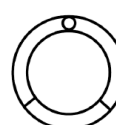
給定若干以 Gallifreyan 寫成的等式：

1.  +  = 
2.  :  = 
3.  +  =  + 
4.  -  =  - 
5.  ×  = 
6.  +  = A
7. B ×  = 

等式 1-7 中的所有數皆為自然數。

- (a) 以 gallifreyan 補全空格 A 與 B。
- (b) 以阿拉伯數字寫出等式 1-7。
- (c) 以 gallifreyan 寫出：982、4367、10000。

再給定若干以 gallifreyan 寫成的等式：

8.  ×  = 
9.  +  = 
10. $\left(\text{Gallifreyan digit 3} : \text{Gallifreyan digit 1} \right) + \text{Gallifreyan digit 2} = C$

(d) 以 gallifreyan 補全空格 C。

(e) 以阿拉伯數字寫出等式 8–10。

⚠ Gallifreyan (蓋里弗雷語) 是創作者 Loren Sherman 發明的人工語言，用於科幻電視影集《超時空奇俠》(*Doctor Who*)。 —Bianca Gănescu

第 3 題 卡雅迪爾德語

給定若干卡雅迪爾德語 (kayardild) 句子及其譯文：

1. **balkuranda ngathamaajarra binjinkina**
鷹愛過寡婦。
2. **kakujuwa ngudijarra bawuna ngarnkiringkina**
舅舅把鵜鵝拋向了海灘。
3. **ngamathuwa barrbirutha dunkinabaya marlkiya**
母親舉起丈夫的手。
4. **bawuwa kuujuuju kakujunabaringku kanhithuringku**
鵜鵝將游向舅舅的鯨。
5. **marlda barrbirutharra kaarrkuna**
手舉起了海鷗。
6. **kanhithuwa kuujuuja binjinkinabaringkiya mularnkiringkiya**
鯨游向寡婦的螃蟹。
7. **karduwa ngudiju makunabau balkuranku**
岳父將拋擲女人的鷹。
8. **makalmakalda yalawutha kardunabaya bawuya**
老婦抓住岳父的鵜鵝。
9. **dunda kanthaluthu balkurankinabau ngamathuu**
丈夫將餵鷹的母親。
10. **dunda yalawutharra ngamathunabana marlkina**
丈夫抓住了母親的手。

(a) 譯為中文：

11. **kanhithuwa kuujuujarra makalmakalkinabaringkina dunkiringkina**
12. **binjinda kanthalutha kaarrkuya**
13. **ngamathuwa ngudiju kardunabau mularnku makuringku**
14. **mularnda ngathamaaju ngarnku**

(b) 譯為卡雅迪爾德語：

15. 寡婦餵了母親的螃蟹。
16. 女人把海鷗拋向舅舅。
17. 海鷗愛寡婦的鷹。
18. 丈夫將把鵜鵝舉向手。

⚠ 卡雅迪爾德語屬塘語系 (Tangkic) · 使用者僅 43 人 · 分布於澳洲昆士蘭州西北部的南 Wellesley 群島。th、ng 與 rr 為輔音；雙寫元音讀長音。 —Ioana-Steliana Barbu

第 4 題 冰島語

給定若干冰島語詞語與詞語組合，及其翻譯（順序已打亂）：

- | | |
|--------------------------------------|--------------|
| 1. eintala | A. 原住民 |
| 2. fleiri sagnir | B. 原子 |
| 3. fleirtala | C. 虛數 |
| 4. völva | D. 單數 |
| 5. frumbygggi | E. 原文（原始文本） |
| 6. frumeind | F. 質數 |
| 7. frumrit | G. 書面語 |
| 8. sögn | H. 口語 |
| 9. frumtala | I. 故事 |
| 10. raðtala | J. 複數 |
| 11. ritmál | K. 舌頭（器官） |
| 12. ritraðir | L. 叢書（成系列的書） |
| 13. tunga | M. 薩滿 |
| 14. tölva (> tala + völva) | N. 更多的故事 |
| 15. tungumál | O. 悖論 |
| 16. þversögn | P. 電腦 |
| 17. þvertala | Q. 序數 |

(a) 找出正確的對應。

(b) 譯為中文（原題：譯為羅馬尼亞語）：18. **bygggi** 19. **röð** 20. **frum** 21. **tölvunet** 22. **fleiri tölur**

(c) 譯為冰島語：23. 書寫（動詞） 24. 原始語（祖語） 25. 交叉 26. 粒子（複數）

除答案本身外，不要求任何額外說明，額外說明亦不計分。

▲! 冰島語為日耳曼語族語言，使用者約 33 萬人，分布於冰島。þ 與 ð 為輔音；á 與 ö 為元音。虛數是一類特殊的數，表示在與（實數）橫軸垂直的縱軸上。薩滿指參與一整套靈性、巫術與宗教之儀式及信仰的人。—Karina Adriana Stăncescu, Matei Chirilă

第 5 題 馬里科帕語

給定若干馬里科帕語 (Maricopa) 動詞形式及其翻譯 (大括號表示同一形式有多個譯義) :

動詞形式	翻譯
alynyimqaasmayuum	{ 你將不會叫他們 { 他將不會叫你們
aly'shuukuupmayuum	我們將不會挖它
nyimkshtuunayntk	{ 你們再次捏他們 { 他們再次捏你們
sheuum	他將命名它
aly'tshnyomak	我不畫他
alynyinytshuunyuushmak	{ 他們不畫我們 { 我們不畫你們
'nymkshnayk	你捏我
nyuuqaask	他們叫我
'uukupntk	我再次挖它
'nymuqaask	你們叫我
muukupuum	{ 你將挖它 { 他將挖你
nyimshək	你命名他們
nyuushiishuum	{ 他們將命名我 { 我們將命名你
nyi'nymchichk	你偷我們

(a) 上列動詞形式中，有兩個在譯文語言中**另有一個額外的翻譯**。是哪兩個形式？其額外翻譯為何？

(b) 以**所有可能的方式**譯為中文：

1. **nyinychichntuum**
2. **alymkshnayntmak**
3. **alynyiuushiishmayuum**
4. **nyi'kshtuunayuum**

(c) 譯為馬里科帕語：

5. 他們挖它

6. 你將再次命名我們
7. 他將不會再次畫你
8. 我不叫你

(d) 根據本題資料，「他們將偷我」無法譯為馬里科帕語。請說明原因。

▲! 馬里科帕語屬尤曼-科奇米語系 (Yuman-Cochimí)，使用者約 800 人，分布於美國亞利桑那州。ch、ny 與 ' 為輔音。 —Matei Chirilă